

**КЫРГЫЗСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА**

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ имени Ч. АЙТМАТОВА  
НАЦИОНАЛЬНОЙ АКАДЕМИИ НАУК  
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**ДИССЕРТАЦИОННЫЙ СОВЕТ Д 10.24.700**

*На правах рукописи*  
**УДК 811.512.154 (575.2) (043.3)**

**Токошева Жамила Аттокуровна**

**КОРНЕВЫЕ СЛОВА (ИМЕННЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ) В СЛОВАРЕ  
МАХМУДА КАШГАРИ «ДИВАН-И ЛУГАТ АТ-ТУРК» И ИХ  
ОТНОШЕНИЕ К СОВРЕМЕННОМУ КЫРГЫЗСКОМУ ЯЗЫКУ**

**10.02.01 – кыргызский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ**

**диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук**

**Бишкек–2025**

Диссертационная работа выполнена на кафедре кыргызского языкознания Ошского государственного университета.

**Научный руководитель:** **Ибрагимов Сүйүнбек**

доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры теории кыргызского и тюркских языков Бишкекского государственного университета имени К. Карасаева

**Официальные оппоненты:** **Абдыкеримова Аида Эсенгуловна**

доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры кыргызского языка и литературы Иссык-Кульского государственного университета имени К. Тыныстанова

**Кочорова Гүлүмкан Осмоновна**

кандидат филологических наук, и.о.доцента кафедры кыргызского языка и литературы Жалал-Абадского государственного университета имени Б. Осмонова

**Ведущая организация:** отделение филологии Гуманитарного факультета Кыргызско-Турецкого университета “Манас” (720044, город Бишкек, микрорайон Джал, улица Тыналиева, 30-43).

Защита диссертации состоится «27» июня 2025 года в 13:00 на заседании диссертационного совета Д 10.24.700 на соискание ученой степени доктора (кандидата) филологических наук при Кыргызском национальном университете имени Жусупа Баласагына и Института языка и литературы имени Ч. Айтматова Национальной академии наук Кыргызской Республики. Адрес: г. Бишкек, ул. Фрунзе, 547. Идентификационный код онлайн трансляции защиты: <https://vc.vak.kg/b/102-e6q-jiw-jrm>

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Кыргызского национального университета имени Жусупа Баласагына (720033, г. Бишкек, ул. Фрунзе, 547), Центральной научной библиотеке Национальной академии наук Кыргызской Республики (720071, г. Бишкек, Чуйский проспект, 265а), а также на сайте Национальной аттестационной комиссии при президенте Кыргызской Республики (<https://vak.kg/>).

Автореферат разослан «26» мая 2025 года.

**Ученый секретарь**  
диссертационного совета,  
доктор филологических наук



**С. К. Каратаева**

## **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ**

**Актуальность темы диссертации.** Книга Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-тюрк», содержащая ценные лингвистические, этнографические, фольклорные, географические и исторические сведения о Средневековье, нуждается в всестороннем исследовании. С лингвистической точки зрения необходимо тщательно изучить состав слов, их значения и грамматические структуры, представленные в этом труде.

Состав именных слов в книге «Диван-и лугат ат-тюрк» чрезвычайно разнообразен. Большую часть составляют существительные, обозначающие предметы, вещи и абстрактные понятия, а также существительные, указывающие на тюркоязычные народы, географические объекты, животных и другие явления. Часть именных слов включает в себя прилагательные, числительные, местоимения и наречия (их немного). Эти слова обозначают названия различных предметов, явлений и абстрактных понятий, играя важную роль в познании мира. В своей работе мы взяли для изучения именные части речи (существительное, прилагательное, числительное, местоимение). Глагол, определение, производные слова и служебные части речи станут объектом отдельного исследования. С этой точки зрения исследование именных слов в словаре Махмуда Кашгари позволяет получить более широкое представление о мировоззрении кыргызского народа, существовавшем тысячу лет назад. Кроме того, оно дает ценные факты, раскрывающие фонетические и морфемные изменения в составе именных слов, а также помогает глубже осознать историю современного кыргызского языка.

**Актуальность темы** исследования обусловлена следующими факторами:

1. Важность труда Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-тюрк» в укреплении лингвоэтнокультурного единства современных тюркских народов, а также значимость зафиксированных в нем древних языковых, историко-социальных, культурно-религиозных, фольклорных и других взглядов для современной лингвистики.

2. Роль номинативных, когнитивных, кумулятивных, гносеологических и других функций именных слов и корней, представленных в труде, в процессе общения, а также их значимость в передаче фонетических, лексико-семантических и грамматических особенностей нашего древнего языка в его эпоху.

3. Необходимость изучения древнетюркского языка как целостного явления на различных уровнях, а также его сравнение с современными тюркскими языками для выявления сходств и различий между языками двух эпох, что имеет важное значение для тюркологии.

4. Разнообразие процессов фонетической, морфологической и лексической трансформации, происходящих между древними и современными языками, а также недостаточная изученность семантических изменений, происходящих под влиянием различных тропов в разных направлениях.

5. Сложность связи древних корней с именными корнями, характерными для современного кыргызского языка, важность их систематизации и категоризации для тюркологии и кыргызского языкознания, а также недостаточная изученность особенностей участия древних и современных корней в формировании сингармонизма.

**Связь диссертации с научно-исследовательскими программами и проектами.** Тема диссертационной работы входит в тематический план кафедры кыргызского языкознания Ошского государственного университета.

**Целью исследования является** определение звуковых и лексических сходств слов в Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-түрк» и в живом кыргызском языке, уточнение их особенностей по морфологическим категориям; сравнительный анализ словообразовательных особенностей, исследование процесса роста и развития языковых единиц.

Для достижения этих целей перед нами поставлены следующие **конкретные задачи:**

- предоставить общую информацию о словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк»;
- сравнить фонетические, грамматические и лексические сходства корневых слов, представленных в «Диван-и лугат ат-түрк»;
- выделить лингвистические особенности слов, характерные для кыргызского литературного языка;
- исследовать фонетические, лексико-грамматические сходства словаря Махмуда Кашгари и кыргызского языка на основе конкретных фактических материалов;
- провести сравнительно-историческое исследование лексических единиц, представленных в словаре;
- изучить слова, лексические значения которых совпадают с литературным языком, а также слова, значения которых отличаются от литературного языка.

**Научная новизна полученных результатов:**

1. Определены количественно-качественные показатели именных корней в словаре Махмуда Кашгари.
2. Установлены соответствия корней из словаря с современным кыргызским языком, выявлены семантические сдвиги, изменения и переносные значения.
3. Именные корни, представленные в словаре Махмуда Кашгари, были классифицированы по лексико-тематическим группам, а их значение и

важность сопоставлены с фактологическим материалом кыргызского и других тюркских языков.

4. Фонетическая структура слов в древнетюркском языке и их свойства, участвующие в формировании сингармонизма, были полностью описаны на материале кыргызского языка.

**Практическая значимость исследования.** В исследовании анализированы слова из Словаря «Диван-и лугат ат-түрк» Махмуда Кашгарского и в виде корня, и в измененном виде, что в будущем могут послужить материалом для составления толковых, историко-этимологических словарей.

**Основные положения диссертации, выносимые на защиту:**

1. Словарь Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-тюрк» играет важную роль в реконструкции древнего состояния современных тюркских языков, а также в изучении лексико-грамматических и фонетических особенностей того времени. В нем должны быть широко представлены древние показатели именных корней.

2. В труде Махмуда Кашгари „Диван-и лугат ат-турк“ вряд ли можно утверждать, что представлены все лексические единицы того времени. Помимо ряда основных слов, отдельные лексемы обнаруживаются в толкованиях, сопровождающих эти слова.

3. Корни, зафиксированные в словаре, разделяются на отдельные категории и группы. Такая классификация проводится как для древних, так и для новых слов. Однако количество и качество таких семантических категорий для двух разных эпох тюркских языков не одинаково. В современных языках можно наблюдать, как древнее значение разветвляется и распадается.

4. Звуковая форма корней в древнетюркском языке отличается от современных вариантов. В некоторых случаях это различие носит ограниченный, односторонний характер, а иногда проявляется в полной мере.

**Личный вклад исследователя.** Выбор темы исследования, сбор материала, упорядочение, интерпретирование и обобщение является личным вкладом автора. Подготовка текста работы, группировка собранных фактов, описание и их анализ является результатом персональной работы со стороны автора. Структурный анализ корневых слов без разбора с словообразующими и с формообразующими аффиксами в Словаре также являются личным вкладом автора.

**Апробация результатов исследования.** По материалам диссертации были сделаны доклады на научно-практических конференциях, проведённых в КУУ им. Ж. Баласагына, ОшГУ, ИСИТО и других учебных заведениях. Диссертационная работа была обсуждена на кафедре языков Ошского регионального медицинского колледжа и на расширенном заседании кафедры кыргызского языкознания ОшГУ.

**Полное отражение результатов исследования.** По результатам исследований опубликованы 15 статей, из них 9 статей вошли в список НАК КР, 6 статей опубликованы в рецензированных периодических научных изданиях, вошедших в систему индексации РИНЦ.

**Структура диссертационной работы.** Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, таблиц, заключения, использованной литературы и приложений (189 стр.). Общий объем работы – 180 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

Во **введении** идет речь об актуальности работы, основной цели и задач, научной новизне, практического значения, положений, предложенных к защите и ее апробации, структуре.

**Первая глава** озаглавлена “Перевод и исследования Словаря Махмуда Кашгарского” и дан обзор соответствующей литературе. Проведен обзор трудам ученых, напрямую или косвенно связанных с исследованиями Словаря «Диван-и лугат ат-түрк» в общей лингвистике и тюркологии. Они следующие: С. Е. Малов (1951), А. Жафероглы (1984), А. Н. Кононов (1972), М. Ширалиев (1972), А. М. Щербак (1977), К. М. Мусаев (1975) и др. По исследованиям труда Махмуда Кашгарского в кыргызском языкознании проанализированы труды: Т. Сыдыкбекова (1982), Б. Орузбаевой (1972), А.Акматалиева (2011), К.Артыкбаева (1990), Т. Чоротегин (1990), Т. Ахматова (2011), К. Токтоналиева (2007), К. Саматова (2007), Б. Сагынбаевой (2007), А.Абдыразаковой (2004), И. Абдувалиева (2013), Т. Токоева (2011), З. Мусабоевой (1975), Ж. Жумалиева (2007), М. Толубаева (1991), С. Каратаевой (2008), А. Карымшаковой (2007), Г. Жаманкуловой (2011), И. Султаналиева (2015), А. Оморова (2011), Д. Саттаркулова (2002), Г. Бакировой (2011), Р. Коңурбаевой (2011), З. Исмаиловой (2011), Б.Ж.Усмамбетова (2017) С. Давлатовой (2017) и др.

**Во второй главе** рассмотрены методология и методы исследования Словаря Махмуда Кашгарского. Примерно тысяча лет назад автор обходя различные тюркские народности и племена, собирал слова, приводил их в порядок и с пояснениями включал в книгу. Стало известно, что при сравнении существительных слов из Словаря с материалами современного кыргызского языка надо вести работу, обращаясь к опыту методов не только лингвистических, но и других наук. Итак, в исследовании использован опыт лингвистических, литературных, исторических, этнографических, географических наук.

Глубокое использование методов наблюдения, анализа и синтеза обусловило успешное продвижение исследования. В сравнении языковых материалов использование историко-хронологической и лингвистической историко-сравнительной методам способствовало достижению успеха. Исследования проводились в попытке усвоить методологические образцы,

рассматривая их как основу исследования достижений не только кыргызского языкознания, но и тюркологии, а также языкознания в целом.

**Объект исследования** – труд Махмуда Кашгари, **предмет** – корневые слова в Словаре.

**Третья глава** озаглавлена как “Личные результаты, полученные в исследовании корневых слов из «Диван-и лугат ат-турк». В этой главе проведены фонетические, лексические и грамматические исследования в сравнении корневых слов из Словаря с современным кыргызским языком.

**3.1. Фонетические особенности древних корневых слов.** Можно заметить, что в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» Махмуда Кашгари слова с долгими гласными мало отражены. В кыргызском языке слова с долгими гласными в древнем словаре состоят из трёх строк (V+C+V). Такие слова из Словаря по лексическим значениям соответствуют словам с долгими гласными в современном кыргызском языке.

Согласные звуки [г], [в], [ң] между двумя гласными под их влиянием выпадают, и в слове появляются долгие гласные. Например: *uğul* – уул (сын) [1, 87]; *äñäk* – ээк (подбородок) [1, 137]; *āv* – уу, *aң уулоо* (охота) [1, 93]. В конце слова согласные звуки [в], [г] не произносились и так появились долгие гласные звуки: *suu* [C+V+C] – суу (вода); *açığ* [V+C+V+C] – ачуу (диал. аччык) (горько).

Среди учёных существуют два разных взгляда на происхождение долгих гласных. Первые считают, что долгие гласные возникли в результате фонетического ударения (акцентуации), тогда как вторые полагают, что древние долгие гласные появились вследствие удлинения звука (вокализации) и сочетания отдельных звуков. Такое мнение высказывает В. Радлов. Эту точку зрения поддерживает также академик Б. М. Юнусалиев [И. Султаналиев, 2015: 76].

**Явление сингармонии (созвучие).** Есть слова, составляющие полный сингармонизм, как изменяющиеся по: 1. Созвучию по месту образования гласных (по твёрдости и мягкости); 2. Созвучию по участию губ (огублённые и неогублённые гласные). Также в Словаре наблюдаются случаи неполного сингармонизма, когда не сохранено созвучие по участию губ.

Созвучия звуков в словах из Словаря «Диван» и в кыргызском языке

| Виды сингармонизма    | Примеры из Словаря «Диван» | Примеры слов кыргызского языка |
|-----------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Полный сингармонизм   | ütük                       | үтүк                           |
| неполный сингармонизм | uzaq                       | узак                           |

**Нарушение созвучия по месту образования гласных (по твердости и мягкости)** слова в которых присутствуют и твердые, и мягкие согласные одновременно и где нарушено созвучие: *ühi* – үкү; *çulıq* – чулдук и т.д.

**Нарушение созвучия по участию губ.** Звук (у) в первом слове слова не может влиять на звук (а) в следующем слове. Это особенность сохранилась и в корне слова и в слове с аффиксами: *uğlaq* – на кырг. *улак*, *созулган*; *uldaŋ* – на кырг. *ултан* - такие примеры есть в Словаре.

**Состав согласных.** Словарю «Диван-и лугат ат-Түрк» свойственно применение геминатов: *ikkiz* – эгиз, *ottuz* – отуз. В кыргызском языке звук [г] в конце слова при произношении звучит как звук [к], а в Словаре «Диван-и лугат ат-Түрк» звук [г] в конце слова в письме обозначается буквой [г] (*qoşuğ* – на кыргызском кошок (плач)). Это является результатом позиционного процесса.

В фонетике, если в начале слова стоит буква “й”, в кыргызском языке вместо неё используется “ж”: *jaz* — на кыргызском *жаз*, *jäti* — *жети* и т. д. Вместо звука “б” в середине слова в кыргызском языке произносится звук “п”: *aba* — *апа*; вместо звука “л” — звук “т”: *aşlıq* — *аштык*; вместо звука “б” — звук “м”: *qobuz* — *комуз* и т. д. Несмотря на такие фонетические изменения, значение слов в современном кыргызском языке сохранилось.

**3.2. Слова, подвергшиеся фонетическим изменениям в современном кыргызском языке.** В Словаре «Диван-и лугат ат-түрк» есть слова идентичные словам в современном кыргызском языке и по произношению, и по написанию.

Несмотря на то, что с момента написания труда Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» прошло несколько веков, корневые слова в современном кыргызском языке сохранились без фонетических и лексических изменений: например, *kül* – «күл», *qum* – «кум», *äş* – «эш» и другие полностью совпадают. Термин «сочетанные гласные», предложенный профессором Т. К. Акматовым, присутствует в кыргызском языке: *кел+чак* = *келечек*, *бол+чак* = *болочок*. Здесь гласные звуки [е] и [о] объединяют слова *кел* и *чак*, *бол* и *чак*. Однако в «Диване» встречаются слова без сочетанных гласных: *käklik* – «кекилик», *körük* – «көпүрө», *topraq* – «топурак», *uquq* – «укурук».

**Слова в «Диван-и лугат-ат түрк», лексическое значение которых изменены.** В целях выяснения значения некоторых слов азербайджанский учёный М. Ш. Ширалиев пишет следующее: «„Диван“ Махмуда Кашгари по праву считается ценнейшим памятником тюркских языков XI века. Только благодаря этому труду в настоящее время имеется возможность восстановить архетипы многих слов и форм, а также дать объяснение некоторым современным явлениям в ряде тюркских языков» [Ширалиев, 1972:29]. В качестве примера приведём слово из «Дивана», которое при произношении на кыргызском языке фонетически отличается, но сохраняет схожее лексическое значение. Слово *toqum* в Словаре объясняется как «скот на убой». Слово *согум* в кыргызском языке также употребляется преимущественно по отношению к лошади. Такое объяснение даёт Л. З. Будагов: «Слово *согум* во многом

говорится по отношению к лошади» [Будагов, I. 1869:708]. В кыргызском языке слово согум действительно означает «лошадь на убой».

Приводим пример из эпоса “Манас”:

*Кышта согум болсун — деп,*

*Беш-алты бээ карысы,*

*Жылкыга көзүн салышты* [СО. VI. 261].

В кыргызском языке слово «токум» означает конское снаряжение – «ээр токум». По нашему мнению слово «токум» в труде Махмуда Кашгари не транскрибируется как «токум», а слово надо читать как «согум». Так как скот предназначенный для убоя на кыргызском называют «сокум».

uruq – верёвка, аркан [МКк. I. 80]. Ol maṇa uruq tartışdı – Они перетягивали мне аркан. В «Диване» слово урук в кыргызском языке означает аргамжы, аркан. В современном кыргызском языке *аргамжы*, *аркан* обозначает верёвку, сплетённую из хлопка или шерсти. Примеры употребления: кыл аркан (конопляная верёвка), аркан тарттырмай (перетягивание верёвки), аркан тартыш, аркан сүйрөш (игра в перетягивание каната). В кыргызском языке слово урук встречается также в слове укурук (удочка, длинная верёвка).

**Устаревшие слова** в современном кыргызском языке. Так как явления в обществе всегда меняются и развиваются, словарный состав бывает изменчив. Он всегда пополняется новыми слова или синонимами для того, чтобы обеспечить потребность взаимного общения людей. Некоторые слова в лексике языка стареют и выходят из употребления. Известно, что этот сложный процесс требует долгого времени в развитии языка. Некоторые слова в развитии языка в какое-то время активно употребляются, а потом постепенно забываются и выходят из употребления, есть случаи, когда они заменяются другими синонимичными словами. Точнее говоря, некоторые устаревшие слова в современном кыргызском языке можно найти в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» и в эпосе «Манас» в варианте Сагынбая Орозбакова. Некоторые слова в живом кыргызском языке, хотя и вышли из активного лексического запаса, сохраняются в памяти народа, в устном народном творчестве, в географических названиях, в художественной литературе. Язык эпоса “Манас”, его лексическое богатство, особо эффективные средства художественной выразительности является эталоном общенародной устной речи [Мамытов, 2002:25].

В Словаре слово *уштақ* – на кырг. – *учмак*, означает *бейиш (рай)*, *жаннат* (рай), то и в эпосе говорится это слово:

*Кылганыңды сүйлөөдөн*

*Учмакты көздөй учасың,*

*Нур кызынан кучасың.*

*Жаннатты көздөй жанасың* [СО. III. 42].

У слова *bitik* – в «Диван-и лугат ат-түрк» значения следующие: 1. *bitik* – на кырг. китеп (книга); 2. *bitik* – на кырг. кат (письмо). Также в Словаре словосочетание: “*Anıñ bitigi bālgülük*” – на кыргызском означает – анын жазуусу белгилүү (его письмо известно). 3. *bitik* – на кыргызском означает *тумар* (омулет) [МКк. I. 329]. *Битик* – жазуу, кат (письмо), чыгарма (произведение). В кыргызских эпосах говорится “бичик” [Карасаев, 2016: 196]. В современном кыргызском языке слово *битик* устарел и вышел из употребления. Встречается в исторических романах: “*Колуна куш кондурган, кемер курчанган аксакалдын сүрөт жасаты чегилген заңгел ташка мындай битик түштү*” [Жусупов, 1995: 108]. В эпосе «Манас» *битик* говорится в форме “бичик”, означает *священная книга* или *книга гаданий*:

*Арзан киши мен белем,*

*Билимим сенден кем белем?*

*Бичиктен бир жүз окудум,*

*Илимим сенден кем белем?* [СО. IV. 134].

**3.3. Общий состав древних слов в „Диване“.** Лексика корневых слов, корневые слова и их связь с кыргызским языком и части речи в Словаре «Диван–и лугат ат-турк» исследованы в сравнении с современным кыргызским языком. Написанная в XI веке книга Махмуда Кашгари считается словарем, в нем отражены лексика (диалекты) тюркских народов. В книге автор в начале написал о тюркских народах и племенах своей эпохи и охарактеризовал их по месту проживания. В его книгу, можно считать, вошла лексика почти всех тюркских народов. Поэтому рассматривая словарный состав Словаря как совокупность слов, обозначающих различные ремесла и слов, связанных с ними, мы решили выбрать из Словаря, в первую очередь, профессиональные слова, потом корневые слова и проанализировать их. Мы проанализировали слова, разделив их на несколько лексико-тематические группы. Мы не можем утверждать, что в этом Словаре, составленном в средние века, отражена вся лексика тюркских языков. Потому что по приблизительным расчетам нескольких исследователей и ученых, в книге Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» собраны примерно около девяти тысяч слов. По словам А.Н. Кононова в Словаре приблизительно около 7500 слов [Кононов, 1972:12]. З.-А.М. Ауэзова составила «Түрк сөздөрүнүн алфавиттик индекси» (“Алфавитный индекс тюркских языков”), расположила в нем алфавитном порядке 10211 слов и формы слов [Султаналиев, 2015:154], в нем переведены и записаны 6727 значимых слов. М.Кашгари в своем словаре «Диван-и лугат ат-түрк» включил 7076 значимых слов и формы слов (аффиксы) [Султаналиев, 2015:155].

Расчеты в нижеследующей таблице приведены по книге, переведенной Т.Ахматовым, М.Толубаевым, А.Оморовым, И.Султаналиевым. Расчет корневых слов по частям речи из Словаря «Диван-и лугат ат-түрк».

| №  | Части речи в Словаре | Число слов |
|----|----------------------|------------|
| 1  | Существительные      | 2753       |
| 2  | Прилагательные       | 652        |
| 3  | Числительные         | 29         |
| 4  | Местоимения          | 40         |
| 5  | Глаголы              | 3372       |
| 6  | Другие части речи    | 402        |
| 7  | Корневые слова       | 3474       |
| 11 | Все слова            | 7248       |

Таким образом, хотя словарный состав труда Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» составляет около 9–10 тысяч слов, мы не можем утверждать, что в нём полностью отражён основной лексический состав тюркских языков средневековья. Тем не менее, мы собрали и подвергли лингвистическому анализу множество слов, относящихся к различным ремёслам, искусствам, профессиональной деятельности и другим сферам.

Как уже упоминалось выше, слова, отобранные из труда Махмуда Кашгари, были сравнительно изучены и распределены по мелким тематическим группам. Кыргызский народ занимался народной медициной, охотой, рыболовством, вышивкой, изготовлением войлока. Поэтому мы сочли правильным разделить слова, относящиеся к различным профессиям, представленные в «Диване», на лексико-тематические группы и провести их семантический анализ на основе предметного принципа.

1. В труде дана информация по народной медицине с пояснениями. В анализе сперва даны примеры слов из Словаря «Диван-и лугат ат-турк»: *sarığ kâzik* – на кырг. - сары оору, *talğanik* – на кырг. *талма оорусу*. *Талма* – эпилепсия; *талмасы кармаган* 1) у него припадок эпилепсии [Юдахин, 1965:197] и т.д. т.п., дана информация о заболеваниях с пояснениями. Некоторые слова фонетически немного отличаются.

**Слова, связанные с различными ремёслами.** В Словаре «Диван-и – лугат ат-турк» слово *oʻztaq* – на кырг. означает ученик, подмастерье [1, 107]. Слово *уз* означает мастер, человек, искусно владеющий каким-нибудь мастерством. К корню *уз* присоединяется аффикс *-мак*: *уз+мак=узмак*, здесь аффикс *-мак* из глагола образует существительное, например, *куймак*, *илмек* и т.д. *Altun* – «алтын» [МК, т. I, с. 124]. В кыргызском языке этот звук сохранился, перейдя из *и* в *ы*. *Ol maḡa kişidä altın saldı* – «Он заплатил мне золотом за человека». *Quḡurḡun* – куюшкан [1, 429]. В эпосе «Манас» говорится:

Аккуланын жарагы,  
Андап көрсө ал дагы  
Куюшкан, олоң, басмайыл

Ар кайсысын кыскартып [СО. VIII. 163].

Слово *темирлук* из Словаря означает на кыргызском *мастерскую*, где плавят железо; слово *qižurğın* [1, 429] – на кырг. *куюшкан* (*конская упряжь*) В эпосе “Манас” говорится:

*Аккуланын жарагы,*

*Аңдап көрсө ал дагы*

*Куюшкан, олоң, басмайыл* [СО. VIII. 163].

**Ремесло** издавна является прикладным искусством. В Словаре: *äriş* — на кыргызском эриш; *arqaq* — аркак (эриштин, өрмөктүн аркагы). Большая часть слов в современном кыргызском языке, относящихся к мастерству и ремёслам, встречается в этом труде. В Словаре Махмуда Кашгари представлены профессиональные термины, связанные с сапожным делом, которые используются и в современном кыргызском языке. Например: *ätük* — «өтүк» (сапог) [МК, т. I, с. 82]; *är ätükländi* — «эр өтүктүү болду» («мужчина обул сапоги»). Это слово сохранилось в кыргызском языке без фонетических изменений; *samda* — лёгкая обувь (сандалии) [МК, т. I, с. 356]; *sygzyu* — шнурок, продетый по обеим сторонам обуви [МК, т. I, с. 799]. В современном языке используется слово *зигзаг* для обозначения шва, закрепляющего элементы одежды, *başaq* — «башмак» (разновидность обуви) [МК, т. I, с. 323]. Это обувь, сшитая из кожи или другого материала в разной форме.

Слово *башмак* также относится к устаревшей лексике, дополняя ряд слов, связанных с сапожным делом. Кроме того, некоторые слова, относящиеся к предметам домашнего обихода, сапожному делу, кулинарии и другим сферам, заимствованы из других языков. Например: *үтүк* (утюг), *башмак* (тапочки), *зигзак* (зигзаг), *сандал* (сандалии), *йогурт*, *тавар* (товар) и др. Эти слова используются и в настоящее время.

В Словаре Махмуда Кашгарского часто встречаются и **названия животных**. Мы выбрали эти слова, проанализировали и сравнили их с названиями животных в современном кыргызском языке. В Словаре слово *böri* – на кырг. *бөрү*. “*Бөрү баласы ит болбойт, бөтөн бала өз болбойт*” (пословица). Это слово и пословица без изменения так же произносятся в современном кыргызском языке.

Пример: *Колуна чыбык алыптыр,*

*Каршы алдынан бир бөрү*

*Качырып чыга калыптыр* [СО I: 178].

В Словаре слово *аżyғ* – на кырг. *аюу* (медведь) [I. 78], *aba* – аюу (на кыпчакском) [I. 97]. Медведь у многих народов мира известен как тотемный животный. В древних тюркских диалектах это слово произносится в формах: “*azig*”, “*adig*” [Каратаев, 2003: 27]. Приводим пример из эпоса «Манас»:

*Илбирс, аюу, бөрү бар,*

*Баары коркот адамдан* [СО VIII: 22].

Одно из кыргызских племен называется *адыгене*, это слово образовано из слов *адыг* и *эне*. Свидетельством того, что медведь был тотемным животным, является название этого племени.

Название **птиц** в Словаре «Диван-и лугат ат-турк». Примеры, приведённые на двух языках, соответствуют переводам, представленным в «Кыргызско-русском словаре» К. К. Юдахина.

*quş* – «куш» (птица) [МК, т. I, с. 287]. *Saçratğudın qorqmış quş qırq jıl aźrı jığaş üzä qonmas* – «Чачыраткыдан корккон куш кырк жыл бутакка конбойт» (пословица). В словаре К. К. Юдахина слово куш имеет значение «хищная птица, ловчая птица, сокол (общее название)». Например, в пословице: Эт жебеген куш болбойт – «Такой хищной птицы, которая бы не ела мяса, нет» [Юдахин, 1965: 456]. В эпосе «Манас» слово куш встречается следующим образом:

Кара жыгач башынан

Куш кулады жалп этип [С. О., т. II, с. 44].

*ular* – «улар» (глухарь, улар) [МК, т. I, с. 125]. *Ularlıg tag* – «уларлуу тоо» («гора, где водятся улары»). В словаре Юдахина указано: «Улар – горная индейка (мясо улара кыргызы считают не только вкусным, но и целебным, а его голос – благозвучным, хотя он издаёт только свист)» [Юдахин, 1985: 303]. В эпосе «Манас» слово *улар* встречается в строках:

Аблатундун сыртынан,

Улар тоодон айланып [С. О., т. V, с. 101].

Сравним названия **лошадей** в Словаре по масти, их схожести и некоторые отличия с названиями в кыргызском языке. В Словаре слово *ağır* – на кырг. айгыр [1, 104], слово *qızğul at* – на кырг. кызгылт (сур) ат [1, 404]. Слова в Словаре «Диван-и лугат ат-турк», относящиеся к лошадям есть и в современном кыргызском языке и есть схожести. Приводим примеры из эпоса «Манас»:

*Айгайын алтай салыптыр,*

*Ачыл көздү жумганча*

*Бир тору тай келип калыптыр.*

*Тай өткөн жашы кунандыр* [СО. I. 163].

**У конских снаряжений** есть свои названия. В Словаре есть следующие слова, означающие конские снаряжения: *quşurğın* – на кырг. *куюшкан* (подхвостник), *kötmöldürük* – на кырг. *көмөлдүрүк*, нагрудник (часть верховой сбруи) [К.К. Юдахин, 1т. 1965: 421], *otğın* – на кырг. *куткун* (тесёмки которыми подхвостник прикрепляется к седлу).

**Астрономические понятия.** Названия звёзд: *āj* – «ай» (луна); *buçğag* – «бучкак» (угол, одна из частей земного шара); *ülkär* – «Үркөр» (Плеяды) и другие названия звёзд. В «Диване» также описаны времена года – весна (жаз), лето (жай), осень (күз), зима (кыш) – с указанием их особенностей. Двенадцатилетний цикл (*мүчөл*) также совпадает с названиями в кыргызском

языке. Названия **домашней утвари** в Словаре: *aĵaq* – на кырг. *аяк* (посуда), *oĵaq* – *очок* (очаг); **блюда**: *süt* – «сүт» (молоко); *tuz* – «туз» (соль); *āṣ* – «аш» (еда, каша) и др. **Название частей тела**. Названия частей тела в труде Махмуда Кашгари: *baṣ* – «баиш» (*голова*); *qol* – «кол» (*рука*); *bāl* – «бел» (*поясница, талия*) и др. **Название фруктов и овощей** в Словаре: *üzüm* – на кырг. *жузүм* (виноград), *ögük* – на кырг. *өрүк* (абрикос), *qağın* – «коон» (дыня); **название лекарственных трав** в Словаре: значение слова «от» в словосочетании «*от ичтим*» означает не горящий огонь, а имеется в виду «*лекарственная трава*»: «от ичтим – выпил лекарственный отвар». *Añduz* – на кырг. *андыз, карындыз*. Корень лекарственной травы, употребляемый при заболевании лошадей. *Ṣäṣäk* – кырг. *гул*, в кыргызском языке есть цветок – *байчечекей* (*подснежник*). Лекарственные травы, встречающиеся в Словаре, входят в составах лекарств, применяемых в современной медицине.

**Названия общих (абстрактных) понятий в познании окружающей среды.** В Словаре можно встретить слова, обозначающие абстрактные существительные, которых невозможно увидеть, потрогать, но можно определить мышлением [Давлетов, 1980:47]. Такие слова следующие: *qut* – на кырг. *кут* (*благоденствие*); *ümdü* – на кырг. *үмүт* (*надежда*), их значения в кыргызском языке одинаковые.

**Слова, обозначающие время дня.** Наши предки дневное время и времена года определяли по тюндюк (купол юрты) юрты. Тюндюк (купол юрты) выполнял роль часов. В Словаре «Диван-и лугат ат-турк» есть слова, обозначающие время: *ärtä* – на кыргызском *эрте* (рано), *эрте менен* (утро), *iñir* – на кырг. *иңир* (сумерки) и др.

Родство тюркских языков доказывает их фонетическая, грамматическая близость и общая для всех тюркских языков лексика. На языке Огузов (один из тюркских народностей) слово *чөмчиш* – на кырг. *чөмүч* (*ковшик*), пишется повторением в конце слова буквы “и”. Слово *самдаа* – бут кийим - обувь (санда) на языке чыгылов (одна из мелких тюркских народностей). Слово *сандали* нынешнее время означает обувь. Большинство слов, использованных тюркскими племенами в Словаре «Диван-и лугат ат-турк» понятны или же форма слова сохранилась, есть небольшие звуковые изменения.

**3.4. Особенности изменений корневых слов в „Диване“.** Слова в общении людей употребляются не только в форме корня, но и, меняясь в различных формах, и используются в языковых отношениях. При составлении словарей учитываются эти изменения.

В труде Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» особенность включение слов в особом порядке. Например, в кыргызско-русском словаре К.К. Юдахина, в толковом словаре кыргызского языка, составленном коллективным авторством и во всех других словарях слова составляются в алфавитном порядке. А в Словаре Махмуда Кашгарского слова составлены не в алфавитном порядке. Он разделил слова на существительных, глаголов.

Также слова разделены на слова из двух букв, трех букв и т.д. И в тоже время слова вносились и в виде корня и в измененной форме. Мы считаем, что такой порядок составления словаря в XI веке Махмудом Кашгари проводилось, наверное, согласно порядку составления словаря того времени.

Мы в нашей работе далеки от мысли как был составлен этот памятник древних времен, в каком порядке слова были внесены в словарь. Это не входит в цели нашего исследования. Как бы слова не были расположены в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» мы проводим анализ корневым словам и их измененным формам словарного состава в том же расположении.

**Особенности в существительных.** Слова в кыргызском языке делятся на следующие части речи – атоочтор: существительные, прилагательные, числительные, местоимения; этиш – глаголы, тактоочтор – наречия, сырдык сөздөр – междометия, тууранды сөздөр – звукоподражательные слова и кызматчы сөздөр – служебные слова. В Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» слова специально не делятся, а перечисляются как атооч сөздөр, перечисляются и поясняются не в алфавитном порядке. В работе исследуется схожесть слов атооч сөздөр (существительные, прилагательные, местоимения, числительные) из письменного памятника средних веков в фонетическом, лексическом и семантическом сравнении со словами в кыргызском языке.

В ходе работы мы исследовали существительные обозначающие понятия, предметы во всех сферах, данных в Словаре. В результате собственные имена существительные и общие существительные, слова, связанные с профессиями, географические названия, бытовые и астрономические понятия в Словаре отражают фонетическую, лексическую и семантическую схожести слов средних веков и слов в кыргызском языке.

**Прилагательные.** В Словаре есть также прилагательные, обозначающие признак предмета – его цвет, качество.

Качественные прилагательные, обозначающие: а) цвет: *kök* [Ш. 101] – на кырг. *көк* (синий), *ār* [I. 92] – на кырг. *сары* (желтый); б) объем, размер, вес: *kāñ* [Ш. 266] – на кырг. *кең* (широкий), *tar* [Ш. 111] – на кырг. *тар* (тесный, узкий); в) вкус, запах: *aşığ* [I. 78] – на кырг. *ачуу* (диал. аччык) (горький); г) темперамент, характер, моральные качества: *kür* [I. 283] – на кырг. *эр жүрөк*. *Kür är – күр* (жүрөктүү) эр; д) температуру: *ilğ* – на кырг. *жылуу, жылыман; isik* [I. 85] – на кырг. *ысык*; е) особые признаки тела: *bükri* [I. 357] – на кырг. *бүкүр* (горбатый); *qıval* [I. 351] – на кырг. *кыр, кырдач* и др.

Относительные прилагательные. Эти прилагательные определяют предмет через его отношения к другому предмету, месту, времени и т.д. Они образуются с помощью словообразующих аффиксов из различных частей речи. Следовательно, значение относительных прилагательных связано со значениями корня и присоединенного к нему аффикса.

Вместо аффикса –луу произносится –лык: *alımlıǵ Ąr* – на кырг. *аласалуу эр*; *täräklik* [I. 423] – на кырг. *теректүү* и т.д. *Küçlük biläklük kiři* – Билеги күчтүү киши.

Слова с присоединенным аффиксом –сыз: *qutsuz* – кутсуз (несчастный, безблагодатный) [I. 385]; *jolsuz* – жолсуз (без дороги, без пути) [III. 32]. *Kajnar ögüz kăçiksiz bolmas* – Кирген суу кечүүсүз болбос (Заходящая вода не бывает без брода).

Слова с аффиксом –лык: *çaruqluq*– чарыктык (сыромятина – кожа, пригодная для изготовления обуви или прошивки) [I. 419]; *jamaǵlıq böz* – жамактык бөз (ткань для заплат, материал для лоскутного шитья).

Прилагательные, образованные из глаголов. Прилагательные, образованные в результате действия, обозначающиеся через основу или определяющие подражание искусственных признаков: *köçürmä oçaq*– на кырг. *көчүрмө очок* [I. 410]; *užitma* – на кырг. *катык, сүзмө* [I. 144].

**-ынды** обозначает знак, который может возникнуть в результате действия, объясняющееся через этот аффикс: *süründi Ąr* – сүрүндү (сүрүлгөн – отодвинутый, куулган –изгнанный) эр [I. 379]; *saçındı: saçındı năñ* – чачынды нерсе (разбросанная вещь) [I. 378].

состояние обозначающее через аффикс **-чаак** означает быструю, резкую изменчивость: *alçaq* – податливый, человек с мягким нравом [I. 109]; *basınçaq: basınçaq Ąr* – басынчаак (тартынчаак) эр (застенчивый молодец) [I. 417].

Аффикс **-ыш** показывает присутствие связи между предметом и значением, обозначенным через основу: *biliř*– на кырг. *билиш, тааныш* [I. 313]; *azrıř* – на кырг. *айрылыш* (жол) [I. 105]. Место, где дорога разделяется на две.

В “Диване” – слова с аффиксом **-ǵan** в кыргызском языке когда к словам присоединяется аффикс *анак //анаак* в большинстве случаев эти слова означают признак, часто принадлежащий животным: *ısırǵan it*– кабанаак, кабанаак ит (лающий, злая собака) [I. 155].

И в степенях прилагательных между Словарем и кыргызским языком серьезных отличий нет.

1.Положительная степень: *kızıl* – на кырг. *кызыл* [I. 337]; *uzun* – на кырг. *узун* [I. 89].

2. Уменьшительная степень: *kökşün* [I. 370] – на кырг. *көгүш. Kökşün năñ* – на кырг. *көгүш нерсе*.

3. Сравнительная степень: *andan üstün* – на кырг. *андан бийик*.

4. Превосходная степень: а) *köm kök* – на кырг. *көпкөк, көкмөк* [I. 292]; б) в Словаре эти прилагательные образуются с помощью превосходных частей *tut, süm, чым, көм*; Например, *Süm süçük năñ* – на кырг. *абдан таттуу нерсе, çılq* – на кырг. *чылк, сулк* [I, 300]. *Tüm кара ат* – на кырг. *түк капкара ат; күм: күм көк* – частица *күм* выражает превосходную степень слова *көк* (синий).

**Числительные в словах, обозначающих труд.** Числительные в словах, обозначающих труд, в сравнении со словами в кыргызском языке особо не

отличаются. **Количественные числительные:** *bir, iki, jigirmä, säkson, toqson* и т.д. Количественные числительные отвечают на вопросы *näçä* – на кырг. *нече, канча*. *Näçä jarmaq bärdir?* – на кырг. - *канча жармак бердиң?* Звук [й] в начале слова в Словаре в кыргызском языке заменяется звуком [ж]: (*jigirmä* – на кырг. жыйырма), [и] заменяется [э] (*ikki* – эки), к заменяется г (*toqson* – токсон), есть случаи отличия в звуках, когда некоторые согласные стоят рядом (*икки, оттуз, элик*).

**Порядковые числительные:** *birinç, ikinç, onunç.*

**Приблизительные числительные:** *dük, dük miñ* [I. 289] – на кырг. *миңдей*. *Dük miñ jarmaq* – на кырг. *миңдей жармак*. **Собирательные числительное:** *olar ikki tavar satışğan-alışğanlar ol* – они оба постоянно занимаются куплей-продажей товаров. **Обобщительные числительные:** *миң* – на кырг - *миң*. *Бирин-бирин миң болор, тама-тама көл болор* (пословица).

Местоимения, обозначая предметы или их признаки, имеют дейксискую функцию. Поэтому местоимения считаются древними частями речи [Сыдыков, 2002:164]. В Словаре «Диван-и лугат ат-турк» много местоимений. Их значительная часть не отличается от местоимений в живом кыргызском языке, лишь есть некоторые фонетические отличия: *Bu iş oğurluq boldı* – Бул иш өз учурунда болду. *Män anda ärdim* – на кырг. Мен анда (ошол жерде) элем. В работе приведены различные типы имен: 1) **личные местоимения:** *män, sän* (вы), *ol*. Во множественном числе: *biz, siz, olar*; 2) **указательные местоимения:** *bu: bu är* – бул, бул эр [III. 155]; *ol* – ал, ошол, бул [I. 59]; *äjlä* – ушундай [I. 119]; *manu* – мына; 3) **вопросительные местоимения**, которые также часто встречаются в работе, и в кыргызском языке практически все из них звучат одинаково: *kim* – ким? [I. 292]; *nä?* – не, эмне? [III. 160]; *qajda?* – кайда? [III. 129]; *Qajda sän* – кайдасың?; *qaç* – канча? [I, 280]; 4) **Определительные местоимения:** *barça* – баары (диал. барча) [I. 354]; *öz* – өз, өзү [I. 65]; *kändü* – өзү [I. 356]; *qamuğ* – баары [I. 321]. Приведенные в работе именные существительные встречаются также в кыргызском языке. Таким образом, как и считается для древних словесных категорий, у тюркских народов существует много сходств.

Местоимения, приведенные в Словаре, встречаются в современном кыргызском языке. Так как местоимения считаются древними частями речи в тюркских языках их схожестей много.

В Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» корневые глаголы даны с присоединенными к ним словообразовательными и формообразующими аффиксами. Глаголы, как и все части речи, разделены на слова, состоящие из двух букв, из трех, четырех, пяти и шести букв. Это глаголы, потому не входят в наше исследование.

## Заключение

В исследовании сделаны следующие выводы:

1. Труд Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-түрк» был переведен на кыргызский язык, что создало предпосылки для получения важной информации, связанной с историей кыргызского языкознания.

2. Нет сомнений в том, что при исследовании вопросов, связанных с трудом и кыргызским языком, появятся новые научные открытия.

3. Долгие гласные в Словаре образовались в сочетании некоторых звуков (объединение гласных с согласными в, г, н), их протяжностью и выяснено, что слова в Словаре с такими гласными совпадают со словами в живом кыргызском языке. Например: *uğul* – уул (сын); *bu* – буу (пар), *aşıç busı* – казандын буусу (пар из казана); *bi* – бээ (кабыла) и т.д.

4. В Словаре есть случаи, когда закон сингармонизма сохранен и случаи, когда закон не сохранен. Проведены исследования типичным фонетическим сдвигам в некоторых словах. Некоторые слова изменены в звуковом составе и сейчас неузнаваемы.

5. В Словаре Махмуда Кашгарского «Диван-и лугат ат-турк» слова тюркских языков даны не в алфавитном порядке, а по их слоговым строениям. Мы думаем, что таков был порядок составления словарей того времени. Эти слоговые строения в «Диван-и лугат ат-турк» разделены в группы по количеству букв в них. Автор их разделил в порядке «слова с двумя буквами», «трёхбуквенные», «четырёхбуквенные» и т.д., раскрыл их значения. В исследовании корневых слов в Словаре мы придерживались этого порядка.

6. Выяснено, что есть много схожестей и в фонетическом, и в лексическом плане «Диван-и лугат ат-турк» с современным кыргызским языком. Пример: *оп* (оп майда), *ат*, *эш*, *эр* и другие однослоговые слова: *үгүт*, *атыш*, *өтүк* и др. слова из двух слогов: *агыткан*, *үзүлгөн*, *эшилген* и др. многослоговые слова.

7. Отмечено, что почти многие слова, относящиеся к различным профессиям в Словаре Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» есть в лексике современного кыргызского языка. Например, слова: *ириң*, *укурук*, *көмөлдүрүк*, *аркак*, *бешик*, *идиш*, *аңыз*, *талкан* и др.

а) В Словарь внесены медицинские термины: *sarığ kâzik* – на кырг. *сары оорусу*, *talğanik* – на кырг. *талма оорусу*; слова, связанные с охотой: *мергенчи*, *аңчы*, *куш таптоо*; с рыболовством: *çabaq* – на кырг. *маленькая рыба*, *qažiq* – на кырг. *деревянная лодка*; с мастерством: *körük* – на кырг. *темир усталардын көрүгү* (кузнечный мех), *аспан*; *bargan* – *базган* – *орудие кузнецов*; со столлярничеством: *bäşik* – *бешик* (колыбель), *uq* – *уук* (часть юрты); с мастерством: *äriş* – *эриш*; *uz kişi* – *уз*, *колунан көөр төгүлгөн*, *өз кесибине мыкты киши* (рукодельница, искусник); с земледелием: *aşlıq* – *буудай(пшеница)*, *oğraq* – *орок (серп)* и др.

б) Птицы: *tartar – тартар, quzğın – кузгун (хищные птицы)*; животные: *äçküi – эчки (коза), it – ит (собака)*. В названиях животных есть случаи перемещения фонем. Например, слова: *kirpi – кирпи (еж), atan – атан төө (холощённый верблюд, верблюд-мерин), ıvıq – кийик, тоо эчки (горная косуля)*. Слово «кийик» в Словаре дана как «ивик». Фонема [к] в начале слова не произносится, вместо звука [й] произносится звук [в].

в) Астрономические понятия: *jäl kögön – көк желе, Асан-Үсөн (радуга), bulut – булут (туча)*; созвездия: *Ärän түз – Тараза жылдызы (Весы), Ülkär – Үркөр жылдызы (Большая медведица)* и др. примеры.

г) Географические названия: *Ala – Алай, Uç – Уч (Ош), Sirt – Сырт ж.б.*

8. В «Диване» некоторые слова, такие как *börk – бөрк, жарп – жарп, көнөк – көнөк, küir – эр жүрөк, түмән – түмөн, uldaң – ултан, ärän – эркектер*, в современном живом кыргызском языке встречаются редко, однако они присутствуют в варианте эпоса «Манас» Сагынбая Орозбакова, в народных устных произведениях и тем самым дополняют лексический запас.

9. Слова, относящиеся к предметам быта, пище и другим сферам, приведённые в словаре, например: *үтүк (утюг), башмак (башмак), зигзак (зигзаг), сандал (санда), йогурт (йогурт), тавар (товар)*, можно встретить и в других языках.

10. Разновидности существительных, прилагательных, числительных, местоимений, их морфологический строй сопоставлен с материалами кыргызского языка и схожести показаны на примерах

11. В «Диване» всего примерно 7248 слов, из них глаголов – 3372 слова, общих имен – 3474 слова. В труде содержится 2753 имени существительных, из которых 2270 слов используются в кыргызском языке, что составляет 82%. В труде представлено 652 прилагательных, из которых 635 слов используются в кыргызском языке, что составляет 97%. Числительных – 29 слов, из них 28 слов употребляются в кыргызском языке, что составляет 96%. В труде имеется 40 местоимений, из которых 38 слов встречаются в кыргызском языке, составляя 95%. Другие части речи насчитывают 402 слова. В целом, 85% корневых имен существительных в этом труде имеют связь с современным кыргызским языком.

12. С течением времени прошло примерно тысяча лет с момента написания словаря «Диван-и лугат ат-түрк» Махмуда Кашгари. Ученые утверждают, что язык всегда находится в состоянии изменения и развития. Из-за столь длительного периода в языке произошли многочисленные изменения как в фонетическом, так и в грамматическом и лексическом аспектах. Это считается закономерным языковым явлением.

13. В фонетическом отношении в «Диване» произошли незначительные звуковые изменения в таких словах, как *aşıq – ашык (кости в суставах человека или животного, чүкө), uluğ – улук, аниқ – анык (дайын)*.

14. Древние формы некоторых грамматических средств современного кыргызского языка встречаются в словаре «Диван-и лугат ат-түрк». Например, аффикс *-луу*, используемый в современном кыргызском языке для образования прилагательных, в древней форме звучал как *-лык, -лыг*: *atlıg* – аттуу, атчан; *otluğ* – оттуу (оттуу жер); *türlük* – түрдүү; *oqlug* – октуу; *içlik* – ичмек, тердик и другие.

Таким образом, этот ценный памятник является богатым источником материалов по истории современных тюркских языков, включая современный кыргызский язык, а также по исторической лексикологии и исторической грамматике. То, что непонятные нам лексические единицы из «Дивана» встречаются в варианте эпоса «Манас» Сагынбая Орозбакова, свидетельствует о наличии материалов, относящихся к истории кыргызского языка, в книге Махмуда Кашгари и о близости этого труда к кыргызскому языку.

#### **Список опубликованных трудов по теме диссертации:**

1. Токошева, Ж. Махмуд Кашгари-түрк элдеринин орто кылымдагы чыгаан окумуштуусу [Текст] / Ж.Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2012. -№2. – 149-151с..
2. Токошева, Ж. Махмуд Кашкарин-Барсканин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги бир муундуу сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // ИСИТО, материалы II международной научно-практической конференц. – Бишкек, 2013 -184-187с.
3. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги муундук түзүлүштөр [Текст] / Ж.Токошева // Вестник КНУ им. Ж.Баласагына –2014. -242-247-с.
4. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегиндеги маанилери өзгөрүп кеткен сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // Вестник КНУ им. Ж.Баласагына. –2014. -247-251с.
5. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивану лугат ат-түрк» эмгегинин түрк тилдерине которулушу жана иликтениши [Текст] / Ж. Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2014. -№2. – 49-52 с. <https://elibrary.ru/item.asp?id=30677777>
6. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Дивани лугат ат-түрк» эмгегиндеги маанилери өзгөрбөгөн сөздөр [Текст] /Ж.Токошева // Вестник Ош ГУ. – 2014. -№3. – 78-83 с.
7. Токошева, Ж. Лексика из словаря Махмуда Кашгарского «Дивани лугат ат-тюрк» и ее функционирование в современном кыргызском языке [Текст] /Ж.Токошева // Проблемы современной науки и образования. – Иваново. - 2016. - №40. -С. 75-78. <https://elibrary.ru/item.asp?id=27693291>
8. Токошева, Ж. К // Истории изучения астрономических, метеорологических понятий и времен года из словаря Махмуда Кашгарского «Дивани лугат ат-тюрк» в проекции на кыргызский язык [Текст] / Ж.Токошева // В мире науки и искусства: вопросы филологии,

искусствоведения и культурологии. – №3(70) – Новосибирск, 17 март 2017. - С. 64-69. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28765177>

9. Токошева, Ж. Махмуд Кашгаринин «Диван-и лугат ат-турк» эмгегиндеги кээ бир жер-суу аталыштарынын бүгүнкү кыргыз тилинде колдонулушу [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. -2018. - №9. -С. 127-136. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37030567>

10. Токошева, Ж. Махмуд Кашкаринин «Диван-и лугат ат-турк» эмгегиндеги кол өнөрчүлүккө байланышкан сөздөр [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. -2018. - №9. -С. 137-141. <https://elibrary.ru/item.asp?id=37030565>

11. Токошева, Ж. Использование долгих гласных Махмудом Кашгари в своём труде Диван-и лугат ат-турк» и точки зрения о них сегодняшний день [Текст] /Ж.Токошева //НИЦ МИСИ XII международная научно-практическая конференция «Инновационные исследования как локомотив развития современной науки: от теоретических парадигм к практике». –Москва. -2019. -С. 3-12. Сайт:<http://conference-nicmisi.ru>

12. Токошева, Ж. Сходство значений слов, связанных с сингармонизмом в кыргызском языке и в труде Махмуда Кашгари «Диван Лугат ат-Турк» [Текст] /Ж.Токошева // Бюллетень науки и практики.- Т.6. №9 - Россия, г. Нижневартоск. – 15 сентябрь 2020. – С. 429-434. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/58>

13. Токошева, Ж. Махмуд Кашгаринин «Диван-и лугат ат-турк» эмгегиндеги кээ бир жылкы аттарынын бүгүнкү кыргыз тилинде колдонулушу [Текст] / Ж.Токошева // Наука, новые технологии и инновации Кыргызстана. - 2020. -№ 7. –С. 276-280. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45586239>

14. Токошева, Ж. Названия птиц в произведении «Диван лугат ат-Турк» и их употребление в современном кыргызском языке [Текст] / Ж. Токошева //Бюллетень науки и практики. -Нижневартоск. -2021. Т.7. - №3. – С. 389-395. <https://elibrary.ru/item.asp?id=44884219>

15. Токошева, Ж. Названия продуктов питания в произведении Махмуда Кашгари «Диван-и лугат ат-турк» и их употребление в современном кыргызском языке [Текст] / Ж. Токошева // Бюллетень науки и практики. – Нижневартоск. -2021. Т. 7. -№ 4. <https://elibrary.ru/item.asp?id=45658748>

**Токошева Жамила Аттокуровна**нын 10.02.01 – кыргыз тили адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган «Махмуд Кашкаринин “Диван-и лугат ат-түрк” сөздүгүндөгү уңгу сөздөр (атооч сөз түркүмдөрү) жана алардын азыркы кыргыз тилине катыштыгы» аттуу диссертациясынын

## **РЕЗЮМЕСИ**

**Негизги сөздөр:** жазма эстелик, түрк тилдери, созулма үндүүлөр, сингармония, дисгармония, уңгу сөздөр, метатеза, лобилизация, маанилери өзгөрбөгөн, маанилери өзгөргөн, кесипчиликке байланышкан, лексикалык маани, грамматикалык маани.

**Изилдөөнүн объектиси** - Махмуд Кашкаринин «Диван-и лугат ат-түрк» эмгеги, **предмети** «Дивандагы» уңгу сөздөр болуп саналат.

**Изилдөөнүн максаты** катары аталган эмгектеги уңгу сөздөрдүн азыркы кыргыз тилиндеги көрүнүшү жана лексика-грамматикалык маанилериндеги өзгөрүүлөрүнүн аныкталышы, өзгөрүүлөрдүн себептеринин ачылышы жана сөздөрдүн байыркы көрүнүштөрү менен азыркыларын салыштыруу болуп саналат.

Изилдөө **методдору** катары байкоо, сыпаттама, салыштырма, салыштырма-тарыхый талдоонун ыкмалары жана жолдору колдонулду.

**Изилдөөдөн алынган натыйжалар жана анын жаңылыгы:**

1) Махмуд Кашкаринин сөздүгүндөгү атоочтук уңгулардын сандык-сапаттык көрсөткүчтөрү аныкталды;

2) сөздүктөгү уңгулардын азыркы кыргыз тилиндеги шайкештиктери белгиленди, алардагы семантикалык жылыштар, өзгөрүүлөр, өтмө маанилер көрсөтүлдү;

3) Махмуд Кашкаринин лугатында чагылдырылган атооч уңгу сөздөр лексика-тематикалык топторго бөлүштүрүлдү; алардын маани-маңызы кыргыз жана башка түрк тилдеринин факты-материалдары менен салыштырылды;

4) байыркы түрк тилиндеги сөздөрдүн тыбыштык турпаты, алардын сингармонизмди уюштуруучу касиеттери кыргыз тилинин материалында толук сыпаттоого алынды.

**Колдонуу чөйрөсү.** Жыйналган мисалдар азыркы кыргыз тили боюнча сабактарда пайдаланылса болот. Ал эми лексикалык материалдардын иликтениши, азыркы кыргыз тилинде мааниси сакталган, өзгөрүлгөн сөздөрдүн жолугушу тилдеги байыркы сөздөрдүн сакталып келаткандыгын көрсөтүп, тарыхый лексикологиянын иштелишине материал болуп бере алат.

## РЕЗЮМЕ

диссертации Токошевой Жамилы Аттокуровны на тему: «Корневые слова (именные части речи) в словаре Махмуда Кашкари “Диван-и лугат ат-турк” и их отношение к современному кыргызскому языку» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – кыргызский язык.

**Ключевые слова:** *письменный памятник, тюркские языки, долгие гласные, сингармония, дисгармония, корневые слова, метатеза, лобализация, изменившие значение, не изменившие значение, профессионализмы, лексическое значение, грамматическое значение.*

**Объектом исследования** является произведение Махмуда Кашкари «Диван-и лугат ат-турк», **предметом** являются корневые слова произведения.

**Цель** исследования: выявление изменений лексических и грамматических значений корневых слов в современном кыргызском языке, выявление и сравнение причин этих изменений.

В качестве **методов** исследования использовались методы и приемы наблюдения, описания, сравнения, сравнительно-исторического анализа.

### **Научная новизна полученных результатов:**

1) определены количественно-качественные показатели именных основ в словаре Махмуда Кашкари;

2) определены соответствия основ из словаря в современном кыргызском языке, указаны их семантические сдвиги, изменения и переносные значения.

3) именные основы, представленные в словаре Махмуда Кашкари, были распределены по лексико-тематическим группам; их значение и смысл сопоставлены с фактическими материалами кыргызского и других тюркских языков.

4) звуковая форма слов в древнетюркском языке, их свойства, организующие сингармонизм, были полностью описаны на материале кыргызского языка.

**Область применения:** результаты работы дают ценные материалы по истории кыргызского языка (включая тюркские языки), исторической лексикологии, исторической грамматике. Так же результаты могут быть использованы в исследованиях о корнях слов, изменивших фонетическую структуру, в написании этимологических и исторических словарей. Материалы диссертации могут быть использованы в лекциях вуза по истории языка, тюркологии, лексикографии.

## SUMMARY

**Tokosheva Zhamila Attokurovna's dissertation on the topic: «Root words (nominal parts of speech) in the work of Mahmud Kashgari» Divan-i lugat at-Turk «and their relationship to the modern Kyrgyz language» for the degree of candidate of philological sciences, specialty 10.02.01 - Kyrgyz language.**

**Key words:** *written monument, Turkic languages, long vowels, vowel harmony, disharmony, root words, metathesis, lobialization, changing meaning, not changing meaning, professionalism, lexical meaning, grammatical meaning, functional words.*

**The object** of the research is the work of Mahmud Kashgari «Divan-i lugat at-Turk», **the subject** is the root words of the work.

**Purpose** of the study: identification of changes in the lexical and grammatical meanings of root words in the modern Kyrgyz language, identification and comparison of the reasons for these changes.

Methods and techniques of observation, description, comparison, comparative historical analysis were used as research **methods**.

### **Scientific novelty of the obtained results:**

1. Quantitative and qualitative indicators of nominal bases in the dictionary of Mahmud Kashgari have been determined.

2. The correspondences of the bases from the dictionary in the modern Kyrgyz language have been determined, and their semantic shifts, changes, and figurative meanings have been identified.

3. The nominal bases presented in Mahmud Kashgari's dictionary have been classified into lexical and thematic groups; their meanings and significance have been compared with factual materials from the Kyrgyz and other Turkic languages.

4. The phonetic form of words in the Old Turkic language, as well as their properties organizing synharmonism, have been fully described based on the material of the Kyrgyz language.

**Scope:** the results of the work provide valuable materials on the history of the Kyrgyz language (including the Turkic languages), historical lexicology, historical grammar. The results can also be used in research on the roots of words that have changed the phonetic structure, in writing etymological and historical dictionaries. The dissertation materials can be used in university lectures on the history of language, Turkology, lexicography.

*Z.M. Tokosheva*